



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
176. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 176

vom 14.09.2017

del 14/09/2017

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll

der 176. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.09.2017.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.09.2017 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, des Vizepräsidenten Dr. Thomas Widmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.01 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Dr.ⁱⁿ Magdalena Amhof (entsch.)
Arnold Schuler (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 175. Landtagssitzung vom 13.09.2017 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorhergehenden Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehende Zeit fallen, fort.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 367/15: Die Abteilung Denkmalpflege sollte nicht aufgelöst, sondern in ihren Zuständigkeiten und Kompetenzen neu gestärkt werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 21.4.2015) (*Beginn Behandlung 27.6.2017*) (*Fortsetzung*).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes aufgrund der Abwesenheit des Erstunterzeichners, Abg. Heiss, vertagt wird.

Verbale

della seduta n. 176 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 14/09/2017.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14/09/2017 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo e del vicepresidente dott. Thomas Widmann, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.01

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

dott.ssa Magdalena Amhof (giust.)
Arnold Schuler (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 175 del 13/09/2017 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 17 all'odg

mozione n. 367/15: La ripartizione beni culturali non va abolita, piuttosto bisogna rafforzarne le competenze (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 21/4/2015) (*inizio trattazione il 27/6/2017*) (*continuazione*).

Il presidente comunica che la trattazione di questo punto viene rinviata a causa dell'assenza del primo firmatario, cons. Heiss.

Top 18

Landesgesetzentwurf Nr. 4/14: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder).

Der Abg. Pöder ersucht um Vertagung der Behandlung des Gesetzentwurfes.

Top 19

Landesgesetzentwurf Nr. 21/14: „Unabhängigkeit für Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Leitner, Mair, S. Stocker, Blaas, Oberhofer und Tinkhauser).

Die Abg. Mair ersucht um Vertagung der Behandlung dieses Tagesordnungspunktes.

Der Präsident bringt den Top 20 zur Behandlung, jedoch wird der darauffolgende Top 21 behandelt.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 278/14: Überlassung von Liegenschaften an arbeitsplatzschaffende Gewerbebetriebe (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).

Die Abg. Artioli verliest und erläutert den Beschlussantrag.

LH Kompatscher spricht zum Beschlussantrag für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Präsident und erklärt, dass die Abg. Artioli zum Top 21, nämlich Beschlussantrag Nr. 278/14, statt zum Top 20, entsprechend dem Beschlussantrag Nr. 277/14, gesprochen hat.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 3 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4428).

Top 6

Begehrensantrag Nr. 86/17: Wahlgesetz für die Parlamentswahlen: Die Sonderbestimmung für Südtirol muss dem Minderheitenschutz und demokratiepolitischen Grundsätzen Rechnung tragen (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Oberhofer, S. Stocker, Tinkhauser und Zingerle am 15.6.2017).

Nach der Erläuterung des Begehrensantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Mair, sprechen die Abg.en Dello Sbarba und Urzi.

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und protestiert wegen der Abwesenheit der Mitglieder der Landesregierung. Er ersucht um Ei-

Punto 18 all'odg

disegno di legge provinciale n. 4/14: Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l'iniziativa popolare, referendum sulle grande opere (presentato dal cons. Pöder).

Il cons. Pöder chiede il rinvio della trattazione del disegno di legge.

Punto 19 all'odg

disegno di legge provinciale n. 21/14: „Indipendenza per l'Alto Adige“ (presentato dai cons. Leitner, Mair, S. Stocker, Blaas, Oberhofer e Tinkhauser).

La cons. Mair chiede il rinvio della trattazione del disegno di legge.

Il presidente chiama in trattazione il punto n. 20 all'odg, ma viene effettivamente trattato il successivo punto n. 21 all'odg.

Punto 21 all'odg

mozione n. 278/14: Terreni in comodato per attività produttive che assumono (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).

La cons. Artioli legge ed illustra la mozione.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Artioli.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente per fare presente alla cons. Artioli che invece della mozione n. 277/14, iscritta al punto 20 dell'odg, ha trattato la mozione n. 278, iscritta al punto 21 dell'odg.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 3 voti favorevoli, 16 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 4428).

Punto 6 all'odg

voto n. 86/17: Legge per l'elezione del Parlamento - la norma speciale per l'Alto Adige deve rispettare la tutela delle minoranze e i principi democratici (presentata dai cons. Mair, Blaas, Oberhofer, S. Stocker, Tinkhauser e Zingerle il 15.6.2017).

Sul voto, illustrato dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i cons. Dello Sbarba e Urzi.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll che esprime protesta per l'assenza dei componenti della Giunta provinciale ed invita al rispetto del

nahlung der Geschäftsordnung.
Es repliziert der Landtagspräsident.
Zum Thema sprechen zudem die Abg.en Knoll und Steger sowie der Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.
Es repliziert die Abg. Mair.
In der darauffolgenden Abstimmung wird der Begehrensantrag mit 16 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4429).

Top 20

Beschlussantrag Nr. 277/14: Umwandlung von Geschäften in Wohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).
Die Abg. Artioli verliest und erläutert den Beschlussantrag.
LR Tommasini spricht für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli und ersucht, über diese Angelegenheit auch die Stellungnahme des Landesrates für Urbanistik, Abg. Theiner, einzuholen.
Für die Landesregierung spricht auch LR Theiner.

Die Abg. Artioli erklärt, den Beschlussantrag zurückzuziehen.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 280/14: GIS-Aufschlag nur für leer stehende Wohnungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 29.12.2014).
Die Abg. Artioli erklärt, den Beschlussantrag zurückzuziehen und begründet dies.

In Erwartung, dass die LR M. Stocker in den Plenarsaal zurückkehrt, vertagt der Präsident die Top 23 und 24.

Top 17

Beschlussantrag Nr. 367/15: Die Abteilung Denkmalpflege sollte nicht aufgelöst, sondern in ihren Zuständigkeiten und Kompetenzen neu gestärkt werden (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 21.4.2015) (*Beginn Behandlung 27.6.2017*) (*Fortsetzung*).
In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Heiss und ersucht, die Behandlung des Beschlussantrages zu vertagen, um den Text neu zu formulieren.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt einen anderen Tagesordnungspunkt zur Behandlung.

regolamento interno.
Replica il presidente.
Sul punto all'odg intervengono altresì il cons. Knoll e Steger, nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.
Replica la cons. Mair.
Nella votazione di seguito effettuata il voto è respinto con 16 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 4429).

Punto 20 all'odg

mozione n. 277/14: Trasformazioni di negozi in abitazioni (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).
La cons. Artioli legge ed illustra la mozione.

Per la Giunta provinciale interviene l'ass. Tommasini.
Replica la cons. Artioli e chiede di sentire anche la posizione in merito dell'ass. all'urbanistica Theiner.

Per la Giunta provinciale interviene anche l'ass. Theiner.
La cons. Artioli comunica il ritiro della mozione.

Punto 22 all'odg

mozione n. 280/14: IMI maggiorazione solo per case sfitte (presentata dalla cons. Artioli il 29/12/2014).
La cons. Artioli comunica il ritiro della mozione, motivandolo.

In attesa del rientro in aula dell'ass. M. Stocker, il presidente rinvia la trattazione dei punti n. 23 e 24.

Punto 17 all'odg

mozione n. 367/15: La ripartizione beni culturali non va abolita, piuttosto bisogna rafforzarne le competenze (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 21/4/2015) (*inizio trattazione il 27/6/2017*) (*continuazione*).

Sull'ordine dei lavori interviene il primo firmatario, cons. Heiss che chiede il rinvio della trattazione della mozione per riformularla.

Il presidente prende atto e passa alla trattazione di un successivo punto.

Top 27

Landesgesetzentwurf Nr. 29/14: „Änderung des Art. 15 des Landesgesetzes vom 29. Juli 1992, Nr. 30 – Grenzüberschreitende Landeeinrichtung für Arm- und Beinprothesen“ (vorgelegt vom Abg. Pöder).

Der Einbringer Abg. Pöder erläutert den Gesetzesentwurf.

LR M. Stocker spricht für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Knoll.

Landesrätin M. Stocker repliziert, Abg. Pöder antwortet ihr.

Der aus einem einzigen Artikel bestehende Gesetzesentwurf wird gemäß Art. 100 der GO zur offenen Schlussabstimmung gebracht und mit 14 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 4430).

Top 28

Beschlussantrag Nr. 310/15: Südtiroler Hochschulvertretung (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 2.2.2015).

Der Präsident teilt mit, dass die Vertagung der Behandlung dieses TOP beantragt wurde.

Top 29

Landesgesetzentwurf Nr. 23/14: „Einsetzung eines Statutsüberarbeitenden Konvents für Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Foppa, Heiss und Dello Sbarba).

Die Erstunterzeichnerin Abg. Foppa erläutert den Beschlussantrag. Sie kündigt an, diesen zurückzuziehen und begründet dies.

Top 30

Beschlussantrag Nr. 313/15: Zweisprachiges Polizei-Kontingent erhöhen (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.2.2015).

Der Einbringer, Abg. Pöder, erläutert den Beschlussantrag, zu dem der Abg. Knoll und der Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung sprechen.

Es repliziert der Abg. Pöder und ersucht um Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages.

Top 31

Beschlussantrag Nr. 315/15: Zeitaufwand für Begleichung der Steuerschuld (eingebracht vom Abg. Pöder am 9.2.2015).

Der Abg. Pöder und ersucht um Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages.

Punto 27 all'odg

disegno di legge provinciale n. 29/14: “Struttura transfrontaliera per protesi degli arti superiori e inferiori – Modifica dell’articolo 15 della legge provinciale 29 luglio 1992, n. 30” (presentato dal cons. Pöder).

Il cons. Pöder, presentatore del disegno di legge, illustra il disegno di legge.

Per la Giunta provinciale interviene l’ass. M. Stocker.

Sull’ordine dei lavori interviene il cons. Knoll.

Replica l’ass. M. Stocker, alla quale risponde il cons. Pöder.

Il disegno di legge, consistente in un unico articolo, è posto in votazione finale palese ai sensi dell’art. 100 del regolamento interno e respinto con voti 14 favorevoli, 14 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 4430).

Punto 28 all'odg

mozione n. 310/15: Rappresentanza degli studenti universitari/delle studentesse universitarie dell’Alto Adige (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 2/2/2015).

Il presidente comunica che è stato richiesto il rinvio della trattazione del punto all’odg.

Punto 29 all'odg

disegno di legge provinciale n. 23/14: “Istituzione di una Convenzione per la riforma dello Statuto di autonomia” (presentato dai cons. Foppa, Heiss e Dello Sbarba).

La prima firmataria, cons. Foppa, illustra il disegno di legge e ne comunica il ritiro, motivandolo.

Punto 30 all'odg

mozione n. 313/15: Aumentare il contingente di poliziotti/poliziotte bilingui (presentata dal cons. Pöder il 5/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Pöder, interviene il cons. Knoll nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder e chiede la sospensione della trattazione della mozione.

Punto 31 all'odg

mozione n. 315/15: Troppo tempo per pagare le tasse! (presentata dal cons. Pöder il 9/2/2015).

Il cons. Pöder chiede il rinvio della trattazione del punto all’odg.

Der Präsident nimmt den Antrag zur Kenntnis.

Top 32

Beschlussantrag Nr. 318/15: Gesundheitswesen: Vertrauensperson (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 13.02.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Knoll (der die getrennte Abstimmung über den Punkt 1 des beschließenden Teiles beantragt), Urzi und LR M. Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba und ersucht um Aussetzung der Behandlung dieses Top.

Top 33

Beschlussantrag Nr. 322/15: Gemeinsame Schulwege (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 13.2.2015).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Abg. Foppa spricht LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen und 23 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4431).

Top 34

Beschlussantrag Nr. 326/15: Sella- und Langkofelgruppe als UNESCO-Weltnaturerbe (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 16.2.2015).

Der Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, erläutert den Änderungsantrag und LR Theiner spricht für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Riccardo Dello Sbarba.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 6 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4432).

Top 35

Beschlussantrag Nr. 329/15: Bericht des Landesbeirates für Integration (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 18.2.2015).

Zum Beschlussantrag, der von der Erstunterzeichnerin Abg. Mair erläutert wird, sprechen die Abg.en Knoll, Heiss und LR Achammer für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Mair.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 28 Jastimmen einstimmig genehmigt (Abstimmung Nr. 4433).

Il presidente prende atto della richiesta del cons. Pöder.

Punto 32 all'odg

mozione n. 318/15: Sanità: persona di fiducia (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i conss. Knoll (il quale nel corso dell'intervento chiede la votazione per parti separate del punto 1), Urzi nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba, il quale chiede la sospensione della trattazione del punto all'odg.

Punto 33 all'odg

mozione n. 322/15: Percorsi (casa-scuola) comuni (presentata dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 13/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Foppa, interviene l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 23 voti contrari (votazione n. 4431).

Punto 34 all'odg

mozione n. 326/15: Sella e Sassolungo nell'Unesco (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 16/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è respinta con 6 voti favorevoli, 17 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 4432).

Punto 35 all'odg

mozione n. 329/15: Relazione della Consulta provinciale per l'integrazione (presentata dai conss. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 18/2/2015).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Mair, intervengono i conss. Knoll, Heiss nonché l'ass. Achammer per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Mair.

Nella votazione di seguito effettuata la mozione è approvata con 28 voti favorevoli (votazione n. 4433).

Um 12.47 stellt der Präsident fest, dass die Zeit für die Behandlung der von der Opposition vorgelegten politischen Akte laut Geschäftsordnung abgelaufen ist und erklärt, dass nun die Akte der Landesregierung oder der Abgeordneten der Mehrheit behandelt werden.

Top 331

Landesgesetzentwurf Nr. 136/17: „Ordnung der Tourismusorganisationen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Landeshauptmann Kompatscher spricht zum Fortgang der Arbeiten und ersucht, dass man mit der Behandlung dieses Gesetzesentwurfes um 14.30 beginne.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.48 die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Präsident erinnert, dass der Gesetzesentwurf Nr. 136/17 in Behandlung steht.

Top 331

Landesgesetzentwurf Nr. 136/17: „Ordnung der Tourismusorganisationen“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Der Einbringer Landeshauptmann Kompatscher erläutert kurz den in Behandlung stehenden Gesetzentwurf.

Zumal der Einbringer des Gesetzentwurfs, LH Kompatscher, und der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tschurtschenthaler, auf die Verlesung der jeweiligen Berichte verzichten, erklärt der Präsident die Generaldebatte für eröffnet.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Heiss, Wurzer, Köllensperger, Tinkhauser, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Atz Tammerle, Tschurtschenthaler, S. Stocker und Steger sowie Landeshauptmann Kompatscher in der Replik.

Der Präsident erklärt die Generaldebatte für abgeschlossen. Vor der Abstimmung über den Übergang zur Artikeldebatte teilt er mit, dass zwei Tagesordnungen eingebracht wurden und bringt sie gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 12.47) che il tempo riservato dal regolamento interno alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/e appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa della Giunta provinciale o di consiglieri/e della maggioranza.

Punto n. 331 all'odg

disegno di legge provinciale n. 136/17: Ordinamento delle organizzazioni turistiche (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher e propone di iniziare la trattazione del disegno di legge alle ore 14.30.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.48 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il presidente ricorda che è in corso la trattazione del disegno di legge n. 136/17.

Punto n. 331 all'odg

disegno di legge provinciale n. 136/17: Ordinamento delle organizzazioni turistiche (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presentatore, presidente della Provincia Kompatscher, illustra brevemente il disegno di legge in esame.

Preso atto della rinuncia a dare lettura delle relazioni accompagnatorie sia del presentatore, presidente della Provincia Kompatscher, che del presidente della III commissione legislativa, cons. Tschurtschenthaler, il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Heiss, Wurzer, Köllensperger, Tinkhauser, Knoll, Hochgruber Kuenzer, Atz Tammerle, Tschurtschenthaler, S. Stocker e Steger nonché, in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Il presidente dichiara conclusa la discussione generale e prima di mettere ai voti il passaggio alla discussione articolata, comunica che sono stati presentati 2 ordini del giorno al disegno di legge, che pone in esame ai sensi dell'articolo 92 del regolamento interno.

Tagesordnung Nr. 1: Aufteilung der Einnahmen aus der Ortstaxe (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 14.9.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Köllensperger, spricht Landeshauptmann Kompatscher.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 11 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4434).

Tagesordnung Nr. 2: Ordnung der Tourismusorganisationen (eingebracht vom Abg. Urzì am 14.9.2017).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer Abg. Urzì, spricht Landeshauptmann Kompatscher.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Urzì.

Landeshauptmann Kompatscher repliziert.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 1 Jastimme, 26 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4435).

Der Präsident erklärt die Behandlung der Tagesordnungen zum Landesgesetzentwurf Nr. 136/17 für abgeschlossen und bringt den Übergang zur Artikeldebatte zur Abstimmung, der mit 20 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 11 Enthaltungen genehmigt wird (Abstimmung Nr. 4436).

Art. 1: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c), eingebracht vom Abg. Wurzer (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe c), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 2).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Wurzer und Köllensperger sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4437).

Der Vorsitzende stellt fest, dass der Inhalt des Änderungsantrages Nr. 2 derselbe ist und erklärt, dass dieser demzufolge hinfällig ist.

Der so abgeänderte Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4438).

Ordine del giorno n. 1: Ripartizione delle entrate derivanti dall'imposta di soggiorno (presentato dal cons. Köllensperger il 14/9/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Köllensperger, interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 11 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4434).

Ordine del giorno n. 2: Ordinamento delle organizzazioni turistiche (presentato dal cons. Urzì il 14/9/2017).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzì, interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì.

Replica il presidente della Provincia Kompatscher.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 1 voto favorevole, 26 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 4435).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati al disegno di legge provinciale n. 136/17 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata del disegno di legge in esame che viene approvato con 20 voti favorevoli, 1 voto contrario e 11 astensioni (votazione n. 4436).

Art. 1: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 1, lettera c), presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 1, lettera c,) presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 2).

Sugli emendamenti intervengono i conss. Wurzer e Köllensperger nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4437).

Il presidente, constatato che il contenuto dell'emendamento n. 2 è il medesimo, comunica che l'emendamento n. 2 viene assorbito.

L'articolo così emendato è approvato, senza interventi, con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4438).

Art. 2: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag des Abg. Köllensperger zu Absatz 1 Buchstabe d) vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag sprechen die Abg.en Köllensperger und Steger sowie Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 1 Jastimme, 17 Gegenstimmen und 14 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4439).

Artikel 2 wird mit 17 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4440).

Art. 3: Der Präsident teilt mit, dass folgende Änderungsanträge eingebracht wurden, die gemäß Art. 97-quater der GO gemeinsam behandelt werden:

- Änderungsantrag zu Absatz 2 der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstaben b) und c), eingebracht vom Abg. Wurzer (Änderungsantrag Nr. 2)
- Ersetzungsantrag zum Änderungsantrag Nr. 2, eingebracht vom Abg. Wurzer (Änderungsantrag Nr. 2.1)
- Änderungsantrag zu Absatz 3, Buchstabe b), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 3)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstabe d), eingebracht vom Abg. Wurzer (Änderungsantrag Nr. 4)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstabe d), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 5)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstabe f) der Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa (Änderungsantrag Nr. 6)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstabe k), eingebracht vom Abg. Wurzer (Änderungsantrag Nr. 7)
- Änderungsantrag zu Absatz 3 Buchstabe k), eingebracht vom Abg. Köllensperger (Änderungsantrag Nr. 8).

Zu den Änderungsanträgen sprechen die Abg.en Köllensperger, Wurzer und Heiss sowie Landeshauptmann Kompatscher.

Die Änderungsanträge werden getrennt und mit folgendem Ergebnis zur Abstimmung gebracht:

- Änderungsantrag Nr. 1: mit 4 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4441)
- Änderungsantrag Nr. 2.1: mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4442)
- Änderungsantrag Nr. 2: infolge der Genehmi-

Art. 2: il presidente annuncia che il cons. Köllensperger ha presentato un emendamento al comma 1, lettera d) (emendamento n. 1).

Sull'emendamento intervengono i cons. Köllensperger e Steger nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta Provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 1 voto favorevole, 17 voti contrari e 14 astensioni (votazione n. 4439).

L'articolo 2 è approvato con 17 voti favorevoli e 15 astensioni (votazione n. 4440).

Art. 3: il presidente annuncia che sono stati presentati i seguenti emendamenti che ai sensi dell'art. 97-quater del regolamento interno verranno esaminati congiuntamente:

- emendamento al comma 2, presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 1)
- emendamento al comma 3, lettere b) e c), presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 2)
- subemendamento diretto a sostituire l'emendamento n. 2, presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 2.1)
- emendamento al comma 3, lettera b), presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 3)
- emendamento al comma 3, lettera d), presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 4)
- emendamento al comma 3, lettera d), presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 5)
- emendamento al comma 3, lettera f), presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa (emendamento n. 6)
- emendamento al comma 3, lettera k), presentato dal cons. Wurzer (emendamento n. 7)
- emendamento al comma 3, lettera k), presentato dal cons. Köllensperger (emendamento n. 8).

Sugli emendamenti intervengono i cons. Köllensperger, Wurzer e Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Gli emendamenti vengono posti in votazione separatamente con il seguente esito di votazione:

- emendamento n. 1: respinto con 4 voti favorevoli, 18 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 4441)
- emendamento n. 2.1: approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4442)
- emendamento n. 2: decaduto per effetto del-

- gung des Änderungsantrages Nr. 2.1 hinfällig
- Änderungsantrag Nr. 3: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 2.1 hinfällig
 - Änderungsantrag Nr. 4: mit 28 Jastimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4443)
 - Änderungsantrag Nr. 5: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 4 hinfällig
 - Änderungsantrag Nr. 6: mit 7 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4444)
 - Änderungsantrag Nr. 7: mit 25 Jastimmen und 7 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4445)
 - Änderungsantrag Nr. 8: infolge der Genehmigung des Änderungsantrages Nr. 7 hinfällig.
- Zum Artikel spricht der Abg. Heiss und es repliziert Landeshauptmann Kompatscher.

Der abgeänderte Artikel wird mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4446).

Art. 4: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 20 Jastimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4447).

Art. 5: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 18 Jastimmen und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4448).

Art. 6: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4449).

Art. 7: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 17 Jastimmen und 14 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4450).

Art. 8: Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa einen Änderungsantrag zu Absatz 1 Buchstabe a) eingebracht haben (Änderungsantrag Nr. 1).

Zum Änderungsantrag spricht der Abg. Heiss und Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Änderungsantrag Nr. 1 wird mit 9 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 4451).

Zum Artikel sprechen die Abg.en Knoll und Köllensperger.

Artikel 8 wird mit 17 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 13 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 4452).

l'approvazione dell'emendamento n. 2.1.

- emendamento n. 3: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 2.1.
- emendamento n. 4: approvato con 28 voti favorevoli e 4 astensioni (votazione n. 4443)
- emendamento n. 5: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 4
- emendamento n. 6: respinto con 7 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 4444)
- emendamento n. 7: approvato con 25 voti favorevoli e 7 astensioni (votazione n. 4445)
- emendamento n. 8: decaduto per effetto dell'approvazione dell'emendamento n. 7.

Sull'articolo interviene il cons. Heiss nonché in replica il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta Provinciale.

L'articolo così emendato è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4446).

Art. 4: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 20 voti favorevoli e 11 astensioni (votazione n. 4447).

Art. 5: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 18 voti favorevoli e 13 astensioni (votazione n. 4448).

Art. 6: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4449).

Art. 7: senza richieste d'intervento, l'articolo è approvato con 17 voti favorevoli e 14 astensioni (votazione n. 4450).

Art. 8: il presidente annuncia che i conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa hanno presentato un emendamento al comma 1, lettera a) (emendamento n. 1).

Sull'emendamento interviene il cons. Heiss nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta Provinciale.

L'emendamento n. 1 è respinto con 9 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 4451).

Sull'articolo intervengono i conss. Knoll e Köllensperger.

L'articolo 8 è approvato con 17 voti favorevoli, 1 voto contrario e 13 astensioni (votazione n. 4452).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 175. Sitzung vom 13.9.2017 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt die Sitzung um 17.58.

MS/he/ci

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 175 del 13/9/2017 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.58 toglie la seduta.

BP/sr

Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
Dr. Thomas Widmann

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmut Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser